



Australian Government



Notes for claiming Australian pension

SOCIAL SECURITY AGREEMENT BETWEEN AUSTRALIA AND ITALY

Informazioni per la domanda di una pensione australiana

ACCORDO DI SICUREZZA SOCIALE TRA AUSTRALIA E ITALIA

Queste istruzioni si trovano in italiano a pagina 11.

If you are not sure if you qualify for an Australian pension call Centrelink International Services direct (free of charge) on **800 781 977** (between 0800 and 1700 hours Hobart time, Monday to Friday). This service may not be available from all locations in Italy. If this service is not available call Centrelink on **+61 3 6222 3455**. You may reverse charges through your local operator if you wish.

Note: The date from which we start paying you may depend on how soon you contact Centrelink International Services. If you call Centrelink to register your intent to claim and return your completed claim to Centrelink or your local Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) office **within 14 days**, Centrelink will treat your claim as being lodged on the day you called Centrelink. If you cannot return your claim within 14 days because of a reasonable circumstance, you can request an extension, of up to 13 weeks, from Centrelink.

Please keep these *Notes for claiming Australian pension (PART 1)*, pages 1 to 20, for your future reference.

Forms in your claim pack

In your claim pack, you should have the following forms:

<i>PART 1 Notes for claiming Australian pension</i>	This part tells you important information about claiming, your rights and obligations. You should read this information and keep it for future reference.
<i>PART 2 Claim for Australian pension</i>	You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the claim form. NOTE: Your partner (if you have one) must complete their own claim form if they also want to claim an Australian pension.
<i>Mod (IA) Income and assets</i>	You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the <i>Income and assets</i> form.

Other forms you may need to complete

If you are claiming Disability Support Pension, you may need to complete a *Job capacity – Customer Information* form (AUS142IT) and have your doctor complete a *Treating Doctor's Report* (AUS109).

If you do not have these forms, you can download them from

http://www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/forms/claim_overseas_it.htm, or contact Centrelink International Services.

How to claim an Australian pension

Step 1	Read these <i>Notes for claiming Australian pension (PART 1)</i> carefully
Step 2	Complete the <i>Claim for Australian pension (PART 2)</i> and <i>Income and assets (Mod (IA))</i> You must answer ALL questions. If a question does not apply to you tick the 'No' or 'Not applicable' box. Remember to sign and date your 'Statement' in PART 2 and Mod (IA). NOTE: Your partner (if you have one) must complete their own claim form if they also want to claim an Australian pension.
Step 3	Contact Centrelink The date from which we start paying you depends on how soon you contact us. Call Centrelink International Services as soon as possible (between 0800 to 1700 hours Hobart time, Monday to Friday). Alternatively, you can leave your contact details on the answering machine which will be available outside normal business hours on the same telephone number. Tell us you wish to claim an Australian pension and Centrelink International Service staff will provide you with advice on the best way for you to proceed with your claim for an Australian pension. You can contact Centrelink International Services by telephone, post, email or fax.

Telephone number	800 781 977 direct +61 3 6222 3455
Postal address	Centrelink International Services GPO Box 273 Hobart TAS 7001 AUSTRALIA
Email address	international.services@centrelink.gov.au (please note that email is not a secure communication medium)
Internet address	www.centrelink.gov.au
Fax number	+61 3 6222 2799

Step 4**Lodge your claim**

Lodge your completed *Claim for Australian pension* form (PART 2), *Income and assets* form (Mod (IA)) and any supporting documentation at your local INPS office. Your INPS office will copy original documents and return them to you. The INPS office will forward PART 2 and Mod (IA) and any supporting documentation to Centrelink in Australia.

NOTE: If you cannot get to an INPS office you should post PART 2, Mod (IA) and any supporting documentation to:

Centrelink International Services
GPO Box 273
Hobart TAS 7001
AUSTRALIA

If you send original documents Centrelink will copy these and return original documents to you.

If you need advice call Centrelink on **+61 3 6222 3455** or direct (free of charge) on **800 781 977**.

Australian pension - what you can claim

If you have never lived in Australia you cannot be paid an Australian pension.

If you are married or living in a marriage-like relationship, your partner, of opposite sex, must lodge their own claim if they also want to claim an Australian pension. Partners must also have lived in Australia.

The amount of pension you get paid will depend on how long you have lived in Australia between the ages of 16 and pension age.

The amount of pension usually also depends on your (and/or your partner's) income and assets.

You should claim Age Pension if:

- you are male and over 65 years of age; OR
- you are female and over pension age (please refer to the table below); **AND**
- you have lived in Australia for more than 10 years; OR
- the period of time you have lived in Australia and the period of time that you contributed to the Italian Social Insurance Scheme adds up to more than 10 years.

Pension age and claim lodgement rules

You can lodge your claim for Age Pension up to 13 weeks before you reach pension age.

If you are male and 65 or over you may be entitled to Age Pension.

If you are female, the pension age ranges from 62 years six months to 65 years depending on the date of your birth. Please refer to the table below:

Date of birth	Qualifying age	Earliest age claim can be lodged
Males:	65 years	64 years 9 months
Females:		
Before: 1 July 1944	You are pension age now	Lodge immediately
On or between:		
1 July 1944 and 31 December 1945	63 years 6 months	63 years 3 months
1 January 1946 and 30 June 1947	64 years	63 years 9 months
1 July 1947 and 31 December 1948	64 years 6 months	64 years 3 months
On or after:		
1 January 1949	65 years	64 years 9 months

You should claim Disability Support Pension if:

- you are aged between 16 and pension age; **AND**
- you are unable to work because of a disability or are permanently blind; **AND**
- your disability occurred while you were living in Australia; **OR**
- you have lived in Australia for more than 10 years; **OR**
- the period of time you have lived in Australia and the period of time that you contributed to the Italian Social Insurance Scheme adds up to more than 10 years.

'Work' means any type of work which is over 8 hours per week. This is not limited to your usual occupation.

If you are claiming a Disability Support Pension you may be required to undergo a medical examination. We will advise you if an examination is necessary.

If you are claiming Disability Support Pension, you may need to complete a *Job capacity – Customer Information* form (AUS142IT) and have your doctor complete a *Treating Doctor's Report* (AUS109).

If you do not have these forms, you can download them from

http://www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/forms/claim_overseas_it.htm, or contact Centrelink International Services.

You should claim Carer Payment if:

- you are providing full-time care for your spouse or partner; **AND**
- you have lived in Australia; **AND**
- your partner is receiving an Australian Age or Disability Support Pension.

You should claim Parenting Payment if:

- you are a widow and you're still single; **AND**
- you have lived in Australia; **AND**
- you are caring for one or more children under 8 years of age who have been to Australia or have been an Australian resident.

You should claim Bereavement Allowance if:

- you are a widow or widower; **AND**
- you have lived in Australia; **AND**
- your spouse died less than 14 weeks ago; and you were living together at the time.

You should claim Double Orphan Pension if:

- you care for a young person; **AND**
- the young person became an orphan when an Australian resident.

Information about claiming Australian pension

What you will need

When claiming an Australian pension you will need to prove your identity. If you and your partner are residents of Italy, proof of your identity will be established by the Italian authorities.

If you (and/or your partner) are not residents of Italy, you must provide documents to show Proof of Birth in Australia (e.g. Australian birth certificate) or Proof of Arrival in Australia (e.g. Visa stamp in your passport), and any other documents listed below which add up to 100 points. (This list is not complete, other documents may be accepted.)

NOTE: You cannot use the same documents to make up the 100 points if you are using them for Proof of Birth in Australia or Proof of Arrival in Australia.

Australian documents	Points
Passport (current)	70
Citizenship Certificate	70
Birth Certificate	70
Certificate of Evidence of Resident Status	70
Australian Entry Visa	70
Driver's Licence	40
Marriage Certificate	40
Divorce Papers	40
Birth Certificate(s) of any of your child(ren)	40
Education Examination Certificates	40
Bank Card or Statements	40
Mortgage Papers	40
Certificate of Name Change	40
Rates Notices	20
Financial Papers (inc. share or superannuation statements)	10
Taxation Assessment Notice	10

Non-Australian documents	Points
Passport stamped with an entry into Australia	40
Identity Card	20
Other non-Australian documents that match the Australian documents listed above (e.g. marriage certificate, birth certificate, driver's licence etc.)	20

NOTE: Only a maximum of 3 non-Australian documents (excluding a current passport) can be used.

Your rights

If you think we have made a wrong decision, contact us and we will check the facts and explain the decision.

If you still do not agree you may ask for Centrelink's Authorised Review Officer (ARO) to look at it. The ARO is an officer who has no previous involvement in your case and, if the decision is wrong, the ARO can correct it. The ARO can also tell you how you can appeal to the Social Security Appeals Tribunal (SSAT) if you still do not agree. Both the ARO review and the SSAT appeal are free. If you do not ask for the decision to be reviewed within 13 weeks of being told about it, you can only get back payment from the date you ask.

Personal information is treated as confidential and can only be released to someone else in special circumstances, where the law requires or where you give permission. If you have concerns about your personal information contact us. We will look into the matter and tell you about your rights to see and amend your information. If you are still not satisfied, you can contact the **Privacy Commissioner at GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA.**

Your obligations

Australian pension is paid subject to an income and assets test.

Most forms of income will affect the amount of Australian pension that you can be paid. The income test allows you to receive an amount of income before your Australian pension will be affected. You are required to tell us about all of the income that you receive and we will work out how it affects the amount of Australian pension that you can be paid.

The assets test allows you to have a certain level of assets before your Australian pension will be affected. As with income, you are required to tell us of all of your assets and we will tell you how they affect your Australian pension.

Australian pension – income and assets

The amount of payment you can get from Centrelink may depend on your (and your partner's) total income.

Income includes money received from employment and money deemed to be earned from investments. It also includes money from sources inside and outside Australia. You can have income up to certain limits without having your Australian pension reduced. These income limits are known as "allowable income limits". For more information, please contact Centrelink.

Income can include:

- gross income from pensions (before tax and other deductions) (e.g. INPS age pension, retirement, invalid, widows pension, foreign pensions, or housing benefit);
- gross money earned from employment (before tax or other deductions);
- rent (or board) paid to you;
- compensation or damages payments (e.g. INAIL);
- income replacement insurance (personal accident and sickness insurance);
- profit from withdrawal of money from superannuation or rollover investments;
- income from allocated pensions and allocated annuities;
- income from immediate annuities (including investments in a country other than Australia);
- income from superannuation pensions;
- income from life interests;
- gratuities, tips, honoraria;
- other payments from Australian government departments (e.g. DVA pensions);
- other payments from the country you live in;
- income from any other country;
- income from trusts;
- income from a business;
- deemed income – deeming assumes that bank accounts and other financial investments are earning a certain amount of income regardless of what income they are actually earning – deemed income can include money from financial investments such as:
 - bank accounts;
 - cash;
 - term deposits;
 - cheque accounts;
 - managed investments;
 - listed shares, securities, futures;
 - loans and debentures;
 - shares in unlisted public companies.

The amount of payment you can get from Centrelink may depend on the total net value of your (and your partner's) assets (inside or outside Australia.)

Calculating your Australian pension rate is more complicated if you have an interest in a farm, a business, a trust or if you own real estate, other than the house in which you live. Generally, any debt owing on an asset is deducted from the value of the asset.

Assets can include:

- cars;
- boats;
- caravans (unless it is where you live);
- real estate other than your home (e.g. holiday homes, land, farms);
- some of the money you receive from a loan secured against your home (as long as you did not use it to purchase your home);
- home furniture;
- jewellery;
- stamp collections;
- money in the bank;
- shares, bonds or debentures;
- money in trust or insurance accounts;
- money in other financial institutions;
- money you have loaned;
- gold and other bullion.

Assets DO NOT include:

- the family home (i.e. the home in which you live and up to 2 hectares of surrounding land – on the same title document as the home – that is used for domestic purposes).

From 1 January 2007, if your home and adjacent land is on a single title block, larger than 2 hectares, the whole property may be exempt from the assets test. To be eligible:

- you must be of pension age;
- you must qualify for Age Pension, Carer Payment or Service Pension (from the Department of Veterans' Affairs);
- the pension must be payable;
- you must have a long term (20 years) continuous attachment to the land and the principal home; and
- you must be making effective use of productive land to generate an income, given your capacity to do so.

If you are unsure about what counts as an asset, please check with Centrelink International Services. The value of your assets should be the **MARKET VALUE**. This means money that you would get if you sold the asset, but not counting any money that you still owe on the asset. We use the current market value not the replacement cost or the insurance value.

Changes you must tell us about

As soon as you have lodged your claim for Australian pension, you must tell us **within 28 days** if any of these things happen or may happen. You can tell us by writing to us, by telephoning us on **+61 3 6222 3455** or direct (free of charge) on **800 781 977** or by contacting us by email at **international.services@centrelink.gov.au** (please note that email is not a secure communication medium) or by facsimile on **+61 3 6222 2799**.

Income:

- if you and/or your partner start to receive a pension from a country, other than Australia, or you are already getting one and it increases e.g. annual reviews;
- if you and/or your partner claim or receive for work related accidents or illnesses;
- if you and/or your partner start work or recommence work, or start any form of profession, trade, business or self employment;
- if you and/or your partner receive a private pension or superannuation pension, or the private pension or superannuation pension you are already getting increases;
- if you and/or your partner start to receive rent, or the rent you are getting increases;
- if you and/or your partner's combined income from any source other than investments increases;
- if you and/or your partner buy or sell any shares or managed investments;
- if you and/or your partner receive any bonus shares.

Assets:

- if you and/or your partner's combined assets other than financial investments increase;
- if you and/or your partner's combined financial investments increase by more than \$A 1,000;
- if you and/or your partner open any new accounts;
- if you and/or your partner give away assets or sell them for less than their value.

Other things you must tell us:

- if you get married or commence living in a marriage-like relationship;
- if you stop living with your partner;
- if you divorce;
- if your partner dies;
- if you or your partner move into or out of a nursing home, hostel or retirement village;
- if you or your partner or any of your dependent children/students are charged with an offence and are in custody or remanded in a psychiatric institution or in gaol;
- if you or your partner sell, rent out or dispose of the home you live in;
- if you or your partner leave your home for more than 12 months;
- if you change your address you should tell us straight away. If mail is returned to us because you are not at the last address you gave us, payment may stop, or be rejected;
- if you are paid by direct deposit, you must advise us before you close or change your bank account;
- if you or your partner return to Australia, as your rate will probably change from the date you arrive;
- you must also tell us if you or your partner leave the country you live in, either permanently or temporarily, as your Australian pension may no longer be payable.

About the information you give

Legal authority

Personal information is protected by law. The authority to collect this information is contained in the *Social Security (Administration) Act 1999*.

Purpose of collection (use)

The information you provide on this form will be used to decide correct payments and suitability for services for you and where relevant third parties.

Disclosure

Centrelink may give your information to the Commonwealth Department of Family, Housing, Community Services and Indigenous Affairs (FaHCSIA), the Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) and Job Network members or service providers working on behalf of DEEWR.

They may use your information for their purposes which include:

- assessing your eligibility for referral to services, and
- for evaluation and monitoring of payments and services provided by Centrelink or service providers.

Centrelink may disclose limited information (for example, income and assets) about you to other parties when your circumstances affect their entitlement to payments and services. Limited personal information may be used to conduct customer surveys run by Centrelink, its client departments or by research organisations on their behalf (see the factsheet *Customer Research and You* located on the Centrelink website www.centrelink.gov.au).

Centrelink can give your information to someone else in special circumstances where Commonwealth legislation allows or requires or where you give permission. Centrelink usually gives some or all of your information about income and taxation matters to the Australian Taxation Office and about child support to the Child Support Agency. Information is also data matched with other government agencies to ensure you are receiving your correct entitlement.

You can get more information from the factsheet *Your Right to Privacy* located on the Centrelink website www.centrelink.gov.au

Privacy

Centrelink collects personal information about you in order to make sure you are paid correctly and receive the service you require. You have the right to have that personal information kept private because the way the information about you is managed and used can affect your life. Centrelink is bound by laws of the departments it services. These laws have strict confidentiality clauses which limit who can look at information about you and when it can be given out.

Centrelink is also covered by the Privacy Act. The Privacy Act gives you a number of rights including the following:

- you must be told why your personal information is being collected and whether it can be given to anyone else
- you have the right to see what information is held about you and have it corrected if it is incorrect or out of date (the Freedom of Information Act also cover this) you have the right to have your personal information stored securely and protected from unauthorised access or misuse
- you have the right to know how your personal information will be used
- if you believe your privacy has been infringed you can make a complaint.

If you have any questions about privacy, confidentiality or how to access information, ask to be put in touch with the Centrelink Privacy Officer in your area. If you believe your privacy has been infringed, you can make a complaint to Centrelink International Services. Your complaint will be taken seriously and investigated thoroughly.

If you are not satisfied with Centrelink's investigation you can make a complaint to the Privacy Commissioner. Centrelink may give your personal information to authorised agencies. The guidelines for release of personal information are strict.

For more information on authorised agencies please contact Centrelink International Services. The Data-matching Program authorises certain agencies to compare some personal information they hold to make sure tax, pensions and other payments are being paid correctly. These agencies include Centrelink, the Department of Family, Housing, Community Services and Indigenous Affairs (FaHCSIA), the Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR), the Department of Health and Ageing (DoHA), and the Australian Taxation Office (ATO).

Penalties

Giving false or misleading information is a serious offence.

Please keep these *Notes for claiming Australian pension (PART 1)*, pages 1 to 20, for your future reference.



Australian Government



Informazioni per la domanda di una pensione australiana

ACCORDO DI SICUREZZA SOCIALE TRA AUSTRALIA E ITALIA

Se Lei non è sicuro/a se è in possesso o meno dei necessari requisiti per richiedere la pensione australiana, telefoni direttamente al Centrelink International Services (chiamata gratuita) al numero **800 781 977** (tra le ore 0800 e le 1700, orario di Hobart, dal lunedì al venerdì). Questo servizio potrebbe non essere disponibile da tutte le località dell'Italia. Se questo servizio non fosse disponibile, chiami il Centrelink al numero **+61 3 6222 3455**. Se desidera, può chiedere all'operatore locale di addebitare la chiamata al destinatario.

N.B.: La data di decorrenza delle prestazioni a Suo favore dipende dalla tempestività con cui Lei contatta il Centrelink. Se chiama il Centrelink per documentare la Sua intenzione di richiedere una pensione australiana e inoltra i moduli debitamente compilati al Centrelink o alla più vicina sede dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) **entro 14 giorni**, tratteremo la Sua richiesta come se fosse stata presentata nel giorno in cui Lei ci ha telefonato. Se sussiste un valido motivo per cui non è in grado di presentare la domanda entro 14 giorni, potrà richiedere al Centrelink una proroga di 13 settimane.

Conservi queste Informazioni per la domanda di una pensione australiana (PARTE 1), pagine da 1 a 20, per futura consultazione.

Moduli nel kit della domanda

Nel Suo kit della domanda, dovrebbe trovare i seguenti moduli:

<i>PARTE 1 Informazioni ai fini della pensione australiana</i>	Questa parte contiene informazioni importanti in merito alle modalità di richiesta e ai Suoi diritti ed obblighi. Legga queste informazioni e le conservi per futura consultazione.
<i>PARTE 2 Domanda di una pensione australiana</i>	Lei e il Suo (eventuale) partner dovete rispondere a TUTTE le domande nel modulo di domanda. N.B.: Il Suo (eventuale) partner deve compilare un proprio modulo di domanda se intende richiedere una pensione australiana.
<i>Mod (IA) Reddito e beni patrimoniali</i>	Lei e il Suo (eventuale) partner dovete rispondere a TUTTE le domande nel modulo relativo al reddito e ai beni patrimoniali.

Altri moduli che potrebbe dover compilare

Se Lei richiede una pensione di inabilità (Disability Support Pension), potrebbe dover compilare un modulo denominato *Work capacity - Customer Information (Idoneità al lavoro - Informazioni del richiedente)* (AUS142IT) e fare compilare al Suo medico curante un modulo denominato *Treating Doctor's Report (Referto del medico curante)* (AUS109).

Se Lei non è in possesso di questi moduli, può scaricarli dal sito http://www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/forms/claim_overseas_it.htm, oppure contattare il Centrelink International Services.

Come presentare domanda per una pensione australiana

Fase 1	Legga queste Informazioni per la domanda di una pensione australiana (PARTE 1) attentamente
Fase 2	Compili i moduli domanda di una pensione australiana (PARTE 2) e Reddito e beni patrimoniali (Mod (IA)) Deve rispondere a TUTTE le domande. Se una domanda non è pertinente, spunti la casella 'No' o 'Non pertinente'. Ricordi di firmare e datare la Sua 'Dichiarazione' nella PARTE 2 e nel modulo Mod (IA). N.B.: Il Suo (eventuale) partner deve compilare un modulo di domanda in proprio se intende domanda a una pensione australiana.
Fase 3	Contatti il Centrelink La data da cui iniziamo ad erogarLe la prestazione dipende dalla tempestività con cui Lei ci contatta. Chiami il Centrelink International Services quanto prima (tra le ore 0800 e le 1700, orario di Hobart, dal lunedì al venerdì). Altrimenti, può lasciare i suoi numeri di contatto sulla segreteria telefonica operante fuori del normale orario d'ufficio allo stesso recapito telefonico. Se Lei ci comunica di voler presentare domanda per una pensione australiana, il personale del Centrelink International Services Le fornirà consigli sul modo migliore di procedere con tale domanda. Può contattare il Centrelink International Services telefonicamente, per posta normale o elettronica oppure a mezzo fax.

No. Telefono	800 781 977 numero verde +61 3 6222 3455
Recapito postale	Centrelink International Services GPO Box 273 Hobart TAS 7001 AUSTRALIA
Recapito e-mail	international.services@centrelink.gov.au (notare che la posta elettronica non rappresenta un mezzo di comunicazione sicuro)
Sito internet	www.centrelink.gov.au
Recapito fax	+61 3 6222 2799

Fase 4**Presenti la Sua domanda**

Presenti i moduli *Domanda di una pensione australiana* (PARTE 2) e *Reddito e beni patrimoniali* (Mod (IA)), debitamente compilati, ed eventuale documentazione a sostegno presso la più vicina sede dell'INPS. Il personale dell'INPS farà copie fotostatiche dei documenti originali e restituirà questi ultimi a Lei. La sede dell'INPS inoltrerà i moduli PARTE 2 e Mod (IA) ed eventuale documentazione a supporto al Centrelink in Australia.

N.B.: Se non è in grado di recarsi presso una sede dell'INPS, dovrebbe spedire per posta i modelli PARTE 2 e Mod (IA) ed eventuale documentazione a supporto a:

Centrelink International Services
GPO Box 273
Hobart TAS 7001
AUSTRALIA

Se Lei invia documenti originali, il Centrelink ne farà una copia fotostatica e restituirà gli originali a Lei.

Se Le servono consigli, telefoni al Centrelink al numero **+61 3 6222 3455** o al numero verde (chiamata gratuita) **800 781 977**.

Pensione australiana – cosa può richiedere

Se Lei non ha mai vissuto in Australia, non può essere riconosciuta una pensione australiana.

Se Lei è sposato/a o vive in una relazione more uxorio (di fatto), il Suo partner, dell'altro sesso, deve presentare una domanda a parte se desidera richiedere una pensione australiana. Anche il partner deve avere vissuto in Australia.

L'ammontare della pensione che Le verrà corrisposta dipenderà dal periodo in cui ha vissuto in Australia tra l'età di 16 anni e l'età pensionabile.

Di solito l'ammontare della pensione dipende anche dalla misura del Suo reddito e dal patrimonio (e/o da quello del Suo partner).

Dovrebbe presentare domanda per la pensione di vecchiaia se Lei:

- è di sesso maschile e ha compiuto i 65 anni d'età; OPPURE
- è di sesso femminile e ha superato l'età che dà diritto alla pensione di vecchiaia (consultare la tabella che segue); **E**
- ha vissuto in Australia per oltre 10 anni; OPPURE
- il periodo in cui Lei ha vissuto in Australia e il periodo di tempo durante il quale ha contribuito al sistema previdenziale italiano superano, se sommati assieme, i 10 anni.

Età pensionabile e regole per la presentazione della domanda

Può presentare domanda per la Age Pension (pensione di vecchiaia) fino a 13 settimane prima della data che fa scattare il Suo diritto alla pensione (cosiddetta idoneità anagrafica).

Se Lei è di sesso maschile e ha compiuto i 65 anni d'età, potrebbe avere diritto alla pensione di vecchiaia.

Se Lei è di sesso femminile, l'età pensionabile va dai 62 anni e sei mesi ai 65 anni, a seconda della Sua data di nascita. A tal fine, consulti la tabella che segue:

Data di nascita	Idoneità anagrafica	La domanda per la pensione può essere presentata a partire da
Uomini:	65 anni	64 anni 9 mesi
Donne:		
1 luglio 1944	Lei è già in età pensionabile	Presentare subito la domanda
Tra:		
1 luglio 1944 e 31 dicembre 1945	63 anni 6 mesi	63 anni 3 mesi
1 gennaio 1946 e 30 giugno 1947	64 anni	63 anni 9 mesi
1 luglio 1947 e 31 dicembre 1948	64 anni 6 mesi	64 anni 3 mesi
Dopo il:		
1 gennaio 1949	65 anni	64 anni 9 mesi

Dovrebbe richiedere la Disability Support Pension (pensione d'invalidità civile) se:

- è di età compresa tra i 16 anni e l'età pensionabile; **E**
- è incapace di lavorare a causa di una disabilità o se è permanentemente non vedente; **E**
- la Sua disabilità è sopravvenuta mentre viveva in Australia; OPPURE
- ha vissuto in Australia oltre 10 anni; OPPURE
- il periodo in cui Lei ha vissuto in Australia e il periodo di tempo durante il quale ha contribuito al sistema previdenziale italiano superano, se sommati assieme, i 10 anni.

Per 'attività lavorativa' si intende qualsiasi tipo di lavoro svolto per oltre 8 ore settimanali. Questo non è limitato all'attività lavorativa abituale.

Se desidera presentare una domanda di pensione di inabilità, potrebbe essere necessario sottoporla a una perizia sanitaria. Qualora questa fosse necessaria, Gliene daremo debito avviso.

Se Lei richiede una pensione di inabilità (Disability Support Pension), potrebbe dover compilare un modulo denominato *Work capacity - Customer Information (Idoneità al lavoro - Informazioni del richiedente)* (AUS142IT) e fare compilare al Suo medico curante un modulo denominato *Treating Doctor's Report (Referto del medico curante)* (AUS109).

Se Lei non è in possesso di questi moduli, può scaricarli dal sito

http://www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/forms/claim_overseas_it.htm, oppure contattare Centrelink International Services.

Dovrebbe presentare domanda per il Carer Payment (sussidio per accompagnatori) se Lei:

- presta assistenza a tempo pieno al coniuge o al partner; **E**
- ha vissuto in Australia; **E**
- il Suo partner percepisce la pensione di vecchiaia australiana o la pensione d'invalidità civile australiana.

Dovrebbe presentare domanda per prestazione per genitori se Lei:

- è una vedova ed è ancora single; **E**
- ha vissuto in Australia; **E**
- Si prende cura di uno o più figli di età inferiore ai 8 anni che siano stati in Australia o che sono stati residenti australiani.

Dovrebbe presentare domanda per l'indennità per lutto se Lei:

- è una vedova o un vedovo ed è ancora single; **E**
- ha vissuto in Australia; **E**
- il Suo coniuge è deceduto da meno di 14 settimane; e all'epoca del decesso vivevate assieme.

Dovrebbe presentare domanda per la pensione per orfani di entrambi i genitori se Lei:

- Se e' in carico di un giovane; **E**
- il giovane è rimasto orfano mentre era residente australiano.

Informazioni su come domandare una pensione australiana

Cosa Le occorre

Per domandare una pensione australiana, Lei dovrà fornire prova della Sua identità. Se Lei e il Suo partner siete residenti italiani, prova della vostra identità dovrà essere determinata dalle autorità competenti italiane.

Se Lei (e/o il Suo partner) non siete residenti italiani, dovrete fornire documenti comprovanti la vostra nascita in Australia (es. certificato di nascita australiano) o il vostro arrivo in Australia (es. timbro del visto sul passaporto) ed eventuali documenti di cui alla seguente lista che sommati assieme diano un punteggio di 100 (Non si tratta di una lista completa, si potrebbero accettare altri documenti).

N.B.: Non può usare gli stessi documenti per raggiungere i 100 punti se li usa per provare sia la Sua nascita in Australia, sia il Suo arrivo in Australia.

Documenti di origine australiana	Punti
Passaporto (valido)	70
Certificato di cittadinanza	70
Certificato di nascita	70
Certificato comprovante lo stato di residente	70
Visto di ingresso in Australia	70
Patente di guida	40
Certificato di matrimonio	40
Documenti relativi ad un divorzio	40
Certificati di nascita di eventuali figli	40
Attestati di esami scolastici	40
Carta di credito o estratto bancario	40
Documenti relativi ad un mutuo immobiliare	40
Certificato di modifica del nome	40
Avvisi di imposte comunali	20
Documenti di natura finanziaria (tra cui estratti di titoli azionari o fondi pensione)	10
Avviso di accertamento tributario	10

Documenti di origine non australiana	Punti
Passaporto col timbro della data di ingresso in Australia	40
Carta di identità	20
Altri documenti di origine non australiana equivalenti ai documenti di origine australiana di cui sopra (es. certificato di matrimonio, certificati di nascita, patente di guida, ecc.)	20

N.B.: Si può usare un massimo di 3 documenti di origine non australiana (escluso un valido passaporto estero).

I Suoi diritti

Se lei non fosse d'accordo con una nostra decisione, La preghiamo di contattarci e noi Le forniremo ulteriori spiegazioni.

Se anche dopo tale intervento Lei continuasse a non concordare con la nostra decisione, può richiedere l'esame della pratica da parte di un Authorised Review Officer, cioè di un perito autorizzato che indicheremo nel prosieguo della lettera con la sigla inglese ARO. L'ARO è un esperto che non si è occupato in precedenza della Sua pratica. Tale soggetto può modificare la decisione se è errata oppure, se è d'accordo con la decisione, può spiegarLe come fare ricorso al Social Security Appeals Tribunal, il tribunale amministrativo della sicurezza sociale comunemente indicato con la sigla SSAT. Sia il riesame da parte dell'ARO sia il ricorso al SSAT sono atti gratuiti. Ricordi, se non chiede il riesame della decisione entro 13 settimane dalla comunicazione a Lei della stessa, eventuali modifiche a tale decisione o eventuali arretrati possono avere efficacia solo a partire dalla data della Sua richiesta.

I dati di natura personale sono trattati con la massima riservatezza e si possono rilasciare a terzi solo in casi speciali, ove lo richieda la legge o previo il Suo consenso. Se nutre riserve in merito ai Suoi dati personali, può contattarci. Noi effettueremo i debiti accertamenti e La informeremo del Suo diritto di prendere visione e di fare modificare i dati che La riguardano. Se continuerà a non essere soddisfatto, potrà rivolgersi al **Privacy Commissioner, GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA**.

I Suoi obblighi

L'erogazione della pensione australiana è soggetta all'accertamento dei redditi e all'accertamento patrimoniale.

La maggior parte dei redditi inciderà sull'ammontare della pensione australiana spettanteLe. L'accertamento dei redditi Le consente di percepire un certo ammontare a titolo di reddito prima che questo incida sulla pensione australiana. Lei è tenuto ad informarci di tutti i redditi percepiti e noi calcoleremo la misura in cui questi potrebbero influire sull'ammontare di pensione australiana che Le spetterebbe.

L'accertamento patrimoniale Le consente di possedere beni patrimoniali fino ad un certo valore prima che ne abbia a risentire la misura della pensione australiana. Analogamente ai redditi, Lei è tenuto ad informarci di tutti i beni di Sua proprietà e noi Le comunicheremo come questi incidono sulla Sua pensione australiana.

Pensione australiana – redditi e beni patrimoniali

L'ammontare della prestazione che percepisce dal Centrelink potrebbe dipendere dai redditi complessivi percepiti da Lei (e dal partner).

Il reddito comprende somme derivate dall'attività lavorativa e interessi presunti da investimenti. Comprende anche redditi da cespiti in Australia e all'estero. Può percepire redditi fino a determinati limiti senza vedersi ridotta la pensione. Tali limiti di reddito sono definiti "limiti di reddito consentiti". Per maggiori informazioni, può rivolgersi al Centrelink.

Il reddito può includere:

- reddito lordo da pensione (al lordo di imposte e altre trattenute) (pensione di vecchiaia INPS, pensione di anzianità, pensione di invalidità, pensione di reversibilità, pensioni estere o sussidi per l'alloggio in case di riposo);
- redditi lordi di lavoro dipendente (al lordo di imposte e di altre trattenute);
- rendita da affitto o di convitto;
- rendita da indennizzo o risarcimento (es. INAIL);
- rendita da assicurazione privata contro gli infortuni;
- rendita da prelievo di fondi pensione o di fondi di reinvestimento;
- rendita da pensioni private e vitalizi;
- rendita da vitalizi immediati (compresi investimenti in un paese diverso dall'Australia);
- rendite da fondi pensione;
- rendite da usufrutto;
- gratifiche, mance, onorari;
- altre prestazioni erogate da enti pubblici australiani (per es. pensioni per reduci);
- altre prestazioni erogate dal paese di residenza;
- rendita da qualsiasi altro paese;
- rendita da fondi fiduciari;
- rendita di impresa;
- rendite presunte – si presume che i conti bancari e altri investimenti finanziari producano un determinato reddito, indipendentemente dal reddito effettivamente prodotto; il reddito presunto può includere utili prodotti da investimenti finanziari quali:

– conti bancari;	– investimenti manovrati;
– denaro contante;	– azioni, titoli e titoli a termine quotati in borsa;
– depositi vincolati;	– fidi e obbligazioni;
– conti correnti;	– azioni in società pubbliche non quotate in borsa.

L'ammontare della prestazione che percepisce dal Centrelink potrebbe dipendere dal valore totale netto dei beni patrimoniali Suoi (e del partner) (situati in Australia o all'estero).

Il calcolo della Sua pensione australiana è più complicato se Lei ha partecipazioni in un'azienda agricola, in un'impresa o in un fondo fiduciario oppure se è proprietario/a di immobili diversi dalla Sua abitazione. Di norma, eventuali somme ancora dovute su un bene patrimoniale vengono dedotte dal valore di tale bene.

I beni patrimoniali possono includere:

- autoveicoli;
- imbarcazioni;
- roulotte (che non siano la residenza abituale);
- immobili diversi dall'abitazione (casa per le vacanze, terreni, aziende agricole);
- parte dei proventi percepiti da un mutuo garantito a fronte dell'abitazione (a condizione che non siano stati usati per acquistare l'abitazione);
- arredi domestici;
- gioielli;
- collezioni filateliche;
- depositi bancari;
- titoli azionari, buoni del tesoro o titoli obbligazionari;
- depositi in fondi fiduciari o assicurativi;
- fondi depositati presso altri istituti di credito;
- somme date in prestito;
- oro o lingotti.

I beni patrimoniali NON includono:

- la dimora familiare (ossia l'abitazione in cui vive e fino a 2 ettari di terreno circostante- inclusi nello stesso titolo catastale dell'abitazione – che siano destinati ad uso domestico).

A partire dal 1° gennaio 2007, se la Sua abitazione e il terreno adiacente si trovano su un unico appezzamento, ai fini catastali, di superficie superiore ai 2 ettari, l'intero immobile potrebbe essere esente dall'esame patrimoniale. Per avere diritto alla prestazione:

- deve essere in età pensionabile;
- deve essere in possesso dei requisiti per richiedere la Age Pension (pensione di vecchiaia), il Carer Payment (sussidio per accompagnatori) o la Service Pension (pensione di guerra) (dal Department of Veterans' Affairs);
- la pensione deve essere esigibile;

- deve avere un legame continuo a lungo termine (20 anni) con il terreno e la dimora principale;
- e
- deve adoperarsi fattivamente per utilizzare efficacemente la terra per generare un reddito, se Lei è idoneo/a a farlo.

Se nutre dei dubbi su cosa costituisce un bene patrimoniale, interPELLI il Centrelink International Services.

Per valore dei Suoi beni patrimoniali, si intende il loro **VALORE DI MERCATO**. Si tratta della somma che Lei percepirebbe dalla loro vendita, al netto di eventuali debiti insoluti sui beni stessi.

Noi prendiamo in considerazione l'attuale valore di mercato e non il valore di sostituzione o il valore assicurato.

Novità che ci deve comunicare

Non appena ha presentato la domanda di pensione australiana, Lei è tenuto a comunicarci **entro e non oltre 28 giorni** se si è verificata o potrebbe verificarsi una delle situazioni elencate qui sotto. Può comunicare con noi scrivendoci, telefonandoci al numero **+61 3 6222 3455** o direttamente (chiamata gratuita) al numero **800 781 977**, inviandoci una e-mail a **international.services@centrelink.gov.au** (notare che la posta elettronica non è un mezzo di comunicazione sicuro) o inviando un fax al numero **+61 3 6222 2799**.

Redditi:

- se Lei o il Suo partner iniziate a percepire una pensione da un paese diverso dall'Australia, oppure se aumenta una pensione di cui siete già titolari (es. adeguamenti annuali);
- se Lei e/o il Suo partner richiedete o ricevete indennizzi per infortuni sul lavoro o malattie professionali;
- se Lei o il Suo partner iniziate o riprendete un'attività lavorativa o se iniziate a svolgere un qualsiasi tipo di professione, mestiere, impresa o lavoro in proprio;
- se Lei o il Suo partner percepite una pensione privata o un reddito da fondo pensione, oppure se tali pensioni aumentano;
- se Lei o il Suo partner iniziate a percepire canoni o se quelli che percepite aumentano;
- se il cumulo dei redditi Suoi e del Suo partner da una qualsiasi fonte diversa da investimenti aumenta;
- se Lei o il Suo partner acquistate o alienate azioni o investimenti manovrati;
- se Lei o il Suo partner ricevete azioni gratuite.

Beni patrimoniali:

- se il cumulo dei beni patrimoniali Suoi e del Suo partner, diversi da investimenti finanziari, aumentano;
- se il cumulo degli investimenti finanziari Suoi e del Suo partner aumentano di oltre \$AUS 1.000;
- se Lei o il Suo partner aprite nuovi conti;
- se Lei o il Suo partner alienate beni patrimoniali a titolo gratuito o li vendete ad un prezzo inferiore al loro valore.

Altre informazioni che è tenuto a comunicarci:

- se contrae matrimonio o inizia una convivenza more uxorio (di fatto);
- se cessa di convivere col Suo partner;
- se divorzia;
- se il Suo partner muore;
- se Lei o il Suo partner vi trasferite presso una casa di riposo, un ostello o un villaggio per anziani, o se abbandonate tali strutture;
- se Lei o il Suo partner o figli/studenti a vostro carico sono oggetto di una denuncia penale e sono in carcere o detenuti in un istituto psichiatrico o in uno stabilimento di pena in attesa di giudizio;
- se Lei o il Suo partner vendete, cedete in affitto o alienate l'abitazione in cui vivete;
- se Lei o il Suo partner vi assentate dall'abitazione abituale per un periodo superiore ai 12 mesi;
- se cambia indirizzo, deve comunicarcelo immediatamente. Se la nostra corrispondenza a Lei diretta viene rispedita al mittente, la Sua prestazione potrebbe essere sospesa o respinta;
- se la Sua prestazione viene erogata mediante accredito diretto, deve avvisarci prima di chiudere o cambiare il Suo conto bancario;
- se Lei o il Suo partner rientrate in Australia, probabilmente la misura della prestazione cambierà a partire dalla data del vostro arrivo in Australia;
- Lei è inoltre tenuto a comunicarci se Lei o il Suo partner vi assentate dal paese in cui abitate, permanentemente o provvisoriamente, in quanto in tal caso la pensione potrebbe non essere più erogabile.

Informazioni da Lei fornite

Autorizzazione ai sensi di legge

Le informazioni di natura personale sono tutelate dalla legge. L'autorizzazione a raccogliere tali informazioni è contenuta nella *Social Security (Administration) Act 1999*.

Scopo della raccolta (uso dei dati)

Le informazioni da Lei fornite su questo modulo saranno usate per prendere decisioni in merito alla correttezza delle prestazioni e all' idoneità dei servizi da erogare a Lei e, se del caso, a parti terze.

Divulgazione

Il Centrelink può trasmettere informazioni che La riguardano al Commonwealth Department of Family, Housing, Community Services and Indigenous Affairs (FaHCSIA) (ministero federale della famiglia, della casa, dei servizi sociali e degli affari indigeni), al Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) (ministero dell'istruzione, del lavoro e delle relazioni industriali) e agli aderenti al Job Network o agli erogatori di servizi che operano per conto del DEEWR.

Tali soggetti potrebbero utilizzare le informazioni che La riguardano per i propri fini istituzionali, tra cui:

- accertare la Sua idoneità ai fini della segnalazione a vari servizi, e
- valutare e monitorare le prestazioni e i servizi erogati dal Centrelink o da soggetti erogatori di servizi.

Il Centrelink potrebbe divulgare limitate informazioni (ad esempio, reddito e patrimonio) che La riguardano a parti terze quando la Sua situazione personale incide sul loro diritto a prestazioni e servizi. Limitate informazioni personali potrebbero essere usate per condurre sondaggi tra gli utenti ad opera del Centrelink, degli enti correlati o di enti di ricerca per conto dello stesso (cfr. la scheda informativa "Customer Research and You") che si trova sul sito del Centrelink wwwcentrelink.gov.au.

Il Centrelink può divulgare informazioni che La riguardano a parti terze in casi speciali in cui le leggi federali lo consentano o lo richiedano oppure nei casi in cui Lei dà il relativo permesso. Di norma, il Centrelink trasmette in tutto o in parte dati che La riguardano in materia di reddito e fisco all'Ufficio australiano delle imposte e dati in materia di mantenimento dei figli alla Child Support Agency. Le informazioni sono anche soggette a controlli incrociati con altri enti della pubblica amministrazione per fare in modo che Lei riceva le prestazioni nella giusta misura.

Può trovare maggiori informazioni sulla scheda informativa *Your Right to Privacy (il Suo diritto alla privacy)* al sito del Centrelink wwwcentrelink.gov.au

Privacy

Il Centrelink raccoglie informazioni che La riguardano per sincerarsi che Lei riceva le prestazioni nella giusta misura e i servizi di cui ha bisogno. È un Suo diritto che i dati di natura personale che La riguardano siano trattati con il dovuto riserbo perché il modo in cui tali dati vengono gestiti può incidere sulla Sua vita. Il Centrelink è vincolato dalle norme che disciplinano gli enti che esso serve. Tali norme prevedono rigide condizioni in materia di privacy che limitano i soggetti che possono prendere visione delle informazioni che La riguardano e i casi in cui tali informazioni possono essere divulgate.

Il Centrelink deve anche ottemperare alle disposizioni della Privacy Act (legge di disciplina della privacy). La Privacy Act Le riconosce vari diritti tra cui:

- Lei deve essere informato/a dei motivi per cui vengono raccolte informazioni che La riguardano e se tali informazioni possono essere trasmesse a parti terze
- Lei ha il diritto di prendere visione dei dati che La riguardano e di farli rettificare se sono incorretti o non aggiornati (questi aspetti sono disciplinati anche dalla Freedom of Information Act, ossia dalla legge di disciplina della libertà d'informazione). È un Suo diritto che i dati che La riguardano siano conservati in modo sicuro e siano protetti da accesso o uso non autorizzato
- Lei ha il diritto di sapere in quale modo verranno utilizzati i dati che La riguardano
- se Lei ritiene che la Sua privacy sia stata violata, può sporgere un reclamo.

Se Lei desidera chiarimenti in merito alla privacy, alla riservatezza o ai modi in cui accedere alle informazioni, può chiedere di essere messo/a in contatto con il Privacy Officer del Centrelink nella Sua zona. Se Lei ritiene che la Sua privacy sia stata violata, può sporgere un reclamo al Centrelink International Services. Il Suo reclamo verrà trattato seriamente e esaminato a fondo.

Se Lei non è soddisfatto/a delle indagini condotte dal Centrelink, può presentare ricorso al Privacy Commissioner. Il Centrelink potrebbe trasmettere dati personali che La riguardano ad agenzie autorizzate. Le linee guida in materia di divulgazione di dati di carattere personale sono molto rigide.

Per maggiori informazioni sulle agenzie autorizzate, può interpellare il Centrelink International Services. Il programma di controllo incrociato dei dati autorizza determinate agenzie a raffrontare talune informazioni in proprio possesso per sincerarsi che imposte, pensioni e altre prestazioni vengano pagate in misura corretta. Tali agenzie comprendono il Centrelink, il Department of Family, Housing, Community Services and Indigenous Affairs (FaHCSIA) (ministero federale della famiglia, della casa, dei servizi sociali e degli affari indigeni), il Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) (ministero dell'istruzione, del lavoro e delle relazioni industriali), il Department of Health and Ageing (DoHA) (ministero della sanità e degli anziani) e l'Ufficio australiano delle imposte (ATO).

Sanzioni

Il rilascio di informazioni false o ingannevoli costituisce un grave illecito.

Conservi queste *Informazioni per la domanda di una pensione australiana (PARTE 1)*, pagine da 1 a 20, per futura consultazione.



Australian Government



Claim for Australian pension

SOCIAL SECURITY AGREEMENT BETWEEN AUSTRALIA AND ITALY

Domanda di una pensione australiana

ACCORDO DI SICUREZZA SOCIALE TRA AUSTRALIA E ITALIA

2

OFFICE USE ONLY—Date of receipt at the Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS)
AD USO DELL'UFFICIO SOLTANTO—Data di ricezione da parte dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS)

INPS Date stamp
Timbro INPS con data

- 1 If Centrelink needs to contact you what is your preferred language?**
Se il Centrelink dovesse contattarLa, qual è la Sua lingua preferita?

1

2

- 2 What type of payment do you wish to claim?**
Quale tipo di prestazione desidera richiedere?

Age Pension Disability Support Pension Parenting Payment Single
Pensione di vecchiaia Pensione di inabilità Prestazione per genitori single

Bereavement Allowance Carer Payment Double Orphan Pension
Indennità per lutto La pensione per l'assistenza personale al coniuge inabile Pensione per orfani di entrambi i genitori

- 3 Your name and birth details**

Please fill in 'YOUR PARTNER' section here even if your partner is now deceased.

Suo nome e particolari di nascita

Compili la sezione relativa al 'SUO PARTNER' anche se ora defunto.

YOU / LEI	YOUR PARTNER /SUO PARTNER
Title (e.g. Mr, Mrs, Ms, Dr) Titolo (es., Sig., Sig.ra, Sig.na, Dott.) <input type="text"/>	Title (e.g. Mr, Mrs, Ms, Dr) Titolo (es., Sig., Sig.ra, Sig.na, Dott.) <input type="text"/>
Family name Cognome <input type="text"/>	Family name Cognome <input type="text"/>
Given name(s) Nomi <input type="text"/>	Given name(s) Nomi <input type="text"/>
Date of birth Data di nascita Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Date of birth Data di nascita Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /
Male <input type="checkbox"/> Sesso maschile	Male <input type="checkbox"/> Sesso maschile
Female <input type="checkbox"/> Sesso femminile	Female <input type="checkbox"/> Sesso femminile

- 4 Have you (and/or your partner) ever used or been known by other names?**

(e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal name, alias.)

Lei (e/o il Suo partner) avete mai usato altri nomi o siete mai stati conosciuti sotto altri nomi?

(es. nome alla nascita, nome da nubile, cognome di un precedente coniuge, nome aborigeno, nome fittizio).

YOU / LEI

No <input type="checkbox"/>	List of other names Elenco di altri nomi	Type of name (e.g. maiden name) Tipo di nome (es. nome da nubile)
Yes <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Si <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

YOUR PARTNER / SUO PARTNER

No <input type="checkbox"/>	List of other names Elenco di altri nomi	Type of name (e.g. maiden name) Tipo di nome (es. nome da nubile)
Yes <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Si <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

5 Home address (the address where you live) Recapito residenziale (indirizzo di dove abita)	
	Postcode Codice postale

6 Postal address If same as home address, write 'AS ABOVE'. Recapito postale Se uguale al recapito residenziale, scrivere 'COME SOPRA'.	
	Postcode Codice postale

7 Contact details It is important that you include the complete number (including area codes) as Centrelink may need to contact you on these numbers. Numeri a cui contattarLa È importante che Lei includa numeri completi (compreso il prefisso di zona) in quanto il Centrelink potrebbe doverLa contattare a tali numeri.	Telephone Telefono	()
	Facsimile Fax	()
	Email E-mail	
	Please note: email is not a secure communication medium. N.B.: la posta elettronica non è un mezzo di comunicazione sicuro.	

8 Are you currently receiving an Australian pension? Lei è attualmente titolare di una pensione australiana?	No <input type="checkbox"/> ► Go to next question Proceda alla prossima domanda
	Yes <input type="checkbox"/> ► What payment are you receiving? Di quale prestazione è titolare?
	Customer Reference Number (if known) Numero di riferimento utente (se conosciuto)
Name payments are made in Nome cui vengono erogate le prestazioni	

9 Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years? Lei ha richiesto o percepito una pensione o sussidio australiani negli ultimi 10 anni?	No <input type="checkbox"/> ► Go to next question Proceda alla prossima domanda
	Yes <input type="checkbox"/> ► What payments did you last claim or receive? Quali sono le ultime prestazioni in ordine di tempo che Lei ha richiesto o percepito?
	Customer Reference Number (if known) Numero di riferimento utente (se conosciuto)
Name claim was made in Nome del richiedente	

10 Current marital status

Tick one box only (the one most applicable to your current situation).

NOTE: You may be asked to provide more information about these questions.

Attuale Stato civile

Spunti una sola casella (quella più rispondente alla Sua situazione attuale).

N.B.: Le potrebbero venire richiesti maggiori particolari in merito a queste domande.

Never married ► Go to **Question 12**
Mai coniugato ► Vada alla **Domanda 12**

Divorced ► Date of decree absolute
Divorziato/a ► Data della sentenza di scioglimento del matrimonio

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

► Go to **Question 12**
► Vada alla **Domanda 12**

Widowed ► Date of partner's death Country where partner died
Vedovo/a ► Data del decesso del Paese in cui è avvenuto il decesso
partner

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

► Go to **Question 12**
► Vada alla **Domanda 12**

Married ► Date of marriage Country where married
Coniugato ► Data del matrimonio Paese in cui è stato contratto il matrimonio

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

► Go to **Question 11**
► Vada alla **Domanda 11**

Marriage-like relationship ► Date relationship started (*For the purposes of the Social Security Act 1991 a marriage-like relationship exists if two people of the opposite sex, who are not close relatives, are considered to be living together as husband and wife.*)
Rapporto more uxorio ► Data in cui è iniziata la relazione (*Ai fini della Social Security Act 1991, ossia della legge di disciplina della sicurezza sociale, una relazione more uxorio o di fatto esiste se si ritiene che due persone di sesso diverso, che non sono parenti stretti, vivono assieme alla stregua di marito e moglie.*)

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

► Go to **Question 11**
► Vada alla **Domanda 11**

Separated ► Date of separation
Separato/a ► Data della separazione

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Reason for separation
Motivo della separazione

Partner's illness
Malattia del partner

Your illness
Sua malattia


Partner imprisoned
Partner detenuto

Other ► Give reason
Altro ► Motivo fornito

--

► Go to **Question 12**
► Vada alla **Domanda 12**

Residence details / Dati in tema di residenza

 To claim an Australian pension, a period of Australian residence must be proved. A list of suitable documents is shown in PART 1 for Proof of Identity and Proof of Residence in Australia. If you have no documents to confirm your residence in Australia a benefit may not be granted. Please send certified copies of any of these documents which verify your residence in Australia with this claim.

Per poter presentare domanda a una pensione australiana, occorre fornire prova di un periodo di residenza in Australia. Nella PARTE 1 è riportato un elenco di documenti idonei a confermare la Sua identità e la Sua residenza in Australia. In mancanza di documenti che confermano la Sua residenza in Australia, la prestazione potrebbe venirLe negata.

La preghiamo di allegare alla domanda copie autentiche di tali documenti che comprovano la Sua residenza in Australia.

15 Are you an Australian citizen AND born in Australia?
Lei è in possesso della cittadinanza australiana ED è nato/a in Australia?

YOU /LEI	
No <input type="checkbox"/>	What is your country of birth? Qual è il Suo paese di nascita?
No <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
	What is your country of citizenship? Di quale paese Lei possiede la cittadinanza?
<input type="checkbox"/>	Australia Australia
	Date of grant Data della concessione
	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /
<input type="checkbox"/>	Other Altro
	<input type="text"/>
Yes <input type="checkbox"/>	Go to Question 16 Si <input type="checkbox"/> Vada alla Domanda 16

YOUR PARTNER / SUO PARTNER	
No <input type="checkbox"/>	What is your country of birth? Qual è il Suo paese di nascita?
No <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
	What is your country of citizenship? Di quale paese Lei possiede la cittadinanza?
<input type="checkbox"/>	Australia Australia
	Date of grant Data della concessione
	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /
<input type="checkbox"/>	Other Altro
	<input type="text"/>
Yes <input type="checkbox"/>	Go to Question 16 Si <input type="checkbox"/> Vada alla Domanda 16

16 Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.
 'Lived' means you lived permanently or long term in that country (don't include holidays or short trips.)
Fornisca i particolari di tutti i paesi (compresa l'Australia) in cui Lei ha vissuto dalla nascita in poi.
 'Vissuto' significa avere vissuto permanentemente o a lungo termine in tale paese (vacanze o brevi viaggi non contano).

YOU/LEI			
Country of residence Paese di residenza	From Da	To A	Time worked in the country Periodo in cui ha lavorato in tale paese
<input type="text"/>	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Year/Anno Month/Mese /
<input type="text"/>	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Year/Anno Month/Mese /
<input type="text"/>	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Year/Anno Month/Mese /
<input type="text"/>	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Year/Anno Month/Mese /
<input type="text"/>	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Year/Anno Month/Mese /

YOUR PARTNER / SUO PARTNER			
Country of residence Paese di residenza	From Da	To A	Time worked in the country Periodo in cui ha lavorato in tale paese
<input type="text"/>	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Year/Anno Month/Mese /
<input type="text"/>	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Year/Anno Month/Mese /
<input type="text"/>	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Year/Anno Month/Mese /
<input type="text"/>	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Year/Anno Month/Mese /
<input type="text"/>	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno / /	Year/Anno Month/Mese /

17 For each of the arrivals in, and departures from Australia identified above, please provide the following details.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.

Per ogni arrivo in Australia e partenza dall'Australia indicati sopra, fornisci i seguenti particolari.

Sia il più preciso/la più precisa possibile, anche se ricorda soltanto l'anno del Suo primo arrivo in Australia.

	Date / Data	Ship or Airline Nave o linea aerea	Place of arrival or departure Luogo di arrivo o di partenza
	Day/Giorno Month/Mese Year/Anno		
Arrival / Arrivo	/ /		
Departure / Partenza	/ /		
Arrival / Arrivo	/ /		
Departure / Partenza	/ /		

18 If Centrelink is unable to verify your Australian residence Centrelink will need to contact people who knew you in Australia.

Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.

Se il Centrelink non fosse in grado di verificare la Sua residenza in Australia, il Centrelink stesso dovrà contattare persone che l'hanno conosciuta in Australia.

Fornisca nome, indirizzo e numero telefonico di 3 persone non legate a Lei da parentela e al momento residenti in Australia che possano confermare il Suo periodo di residenza in Australia.

1	Name Nome	<input type="text"/>
	Address Indirizzo	<input type="text"/>
		Postcode Codice Postale
	Telephone Telefono	<input type="text" value="()"/>
2	Name Nome	<input type="text"/>
	Address Indirizzo	<input type="text"/>
		Postcode Codice Postale
	Telephone Telefono	<input type="text" value="()"/>
3	Name Nome	<input type="text"/>
	Address Indirizzo	<input type="text"/>
		Postcode Codice Postale
	Telephone Telefono	<input type="text" value="()"/>

Person permitted to enquire / Persona autorizzata a richiedere informazioni

Completing this section allows a person to make enquires ONLY, not to change your personal details or receive payments from Centrelink. If you wish a person to receive payments or change your personal details on your behalf, you will have to complete a form **SS313 (Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf)**. This form can be downloaded from <http://www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/forms/ss313.htm>, or contact Centrelink International Services

La compilazione di questa sezione autorizza una persona SOLTANTO a richiedere informazioni, non a cambiare i Suoi dati personali o ricevere prestazioni dal Centrelink. Se Lei desidera che una persona riceva prestazioni o cambi i Suoi dati personali per Suo conto, deve compilare il modulo **SS313 (Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf)** (autorizzazione perché terzi possano richiedere informazioni o agire per Suo conto). Questo modulo si può scaricare dal sito <http://www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/forms/ss313.htm>, oppure si può ottenere contattando il Centrelink International Services

19 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Centrelink?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Desidera designare una persona (rappresentante) che richieda informazioni per Suo conto al Centrelink?

- Lei non è tenuto/a a designare una persona perché richieda informazioni.
- La persona che Lei designa perché richieda informazioni per Suo conto può vivere in Australia.
- Lei può modificare tale delega in qualsiasi momento.

No Yes

Sì

Person's name
Nome del
rappresentantePerson's address
Indirizzo del
rappresentantePostcode
Codice postaleTelephone
TéléfonoFacsimile
FaxEmail address
E-mail**Please note:** email is not a secure communication medium.
N.B.: la posta elettronica non è un mezzo di comunicazione sicuro.Person's preferred
language when
dealing with Centrelink
Lingua preferita del Suo
rappresentante per
comunicare con il Centrelink**20 Do you wish to receive the magazine Australian Pension News?**

Australian Pension News is sent every six months to Centrelink customers living outside Australia. It contains important Centrelink information and articles of interest to Australians living away from Australia.

It is mailed to customers in April and October each year.

Lei desidera ricevere la rivista Australian Pension News?

Australian Pension News viene inviata ogni sei mesi agli utenti del Centrelink che vivono all'estero. La rivista contiene importanti informazioni sul Centrelink e articoli d'interesse per gli australiani che vivono all'estero.

Viene spedita agli utenti per posta nell'aprile e nell'ottobre di ogni anno.

No Yes

Sì

Preferred language
Australian Pension News is published in English, Italian, Spanish, German, Greek, Turkish, Dutch, Portuguese, Croatian, Serbian and Macedonian.

Lingua preferita

Australian Pension News viene pubblicato in inglese, italiano, spagnolo, tedesco, greco, turco, olandese, portoghese, croato, serbo e macedone.

Statement / Dichiarazione**22 Statement
Dichiarazione****I declare that:**

- the information I have given on this form is correct.
- I have read and I understand the 'Your rights' and 'Your obligations' sections in PART 1 of this claim.

I authorise:

- Centrelink to make enquiries necessary to establish my correct entitlement to pension or allowance.
- INPS to release any information or evidence in its possession which relates or could relate to my application for pension.

I understand that:**Dichiaro che:**

- giving false or misleading information is a serious offence.
- i dati da me forniti in questo modulo sono corretti.
- ho letto e capito le sezioni 'Suoi diritti' e 'Suoi obblighi' di cui alla PARTE 1 del modulo.

Autorizzo:

- Il Centrelink ad ottenere i dati necessari a determinare il mio diritto alla pensione o ad altra prestazione.
- L'INPS a rilasciare i dati o prove documentarie in suo possesso che riguardano o che potrebbero riguardare la mia domanda di pensione.

Prendo atto del fatto che:

- Il rilascio di informazioni mendaci o fuorvianti costituisce una grave offesa.

**Customer's signature
Firma del richiedente**



Date
Data

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

**Partner's signature
Firma del partner**



Date
Data

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Proof of identity / Prova d'identità

To be completed according to Italian law by a Town Clerk or another official commissioned by the Mayor, by the Recorder, by the Director of Public Health Institution in which the claimant is admitted, by a Public Notary or by an INPS Official.

Da compilarsi ai sensi della legge italiana a cura di un segretario comunale o altro delegato del Sindaco, del cancelliere dell'anagrafe, del direttore di un istituto ospedaliero pubblico in cui il richiedente venga ricoverato, di un notaio o di un funzionario dell'INPS.

Details of authorised person**Particolari del soggetto autorizzato**

Full name
Nome e cognome

Official capacity
Carica ufficiale

Details of claimant**Particolari del richiedente**

Family name
Cognome

Given name(s)
Nomi

Date of birth
Data di nascita

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	

Documentation provided for identification of the claimant**Documentazione fornita ai fini dell'identificazione del richiedente**

Declaration**Dichiarazione****I declare that:****Dichiaro che:**

- I am satisfied as to the identity of the claimant.
- sono convinto dell'identità del richiedente.

Signature of authorised person**Firma del soggetto autorizzato**

Date
Data

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	

Official stamp of authorised person
Timbro ufficiale del soggetto autorizzato

WHAT TO DO NOW / CHE COSA FARE ORA

1 Keep the Notes for claiming Australian pension (PART 1) for your future reference.

Conservi le Informazioni per la richiesta di una pensione australiana (PARTE 1) per futura consultazione.

2 Lodge your claim.

Lodge your completed *Claim for Australian pension* form (PART 2), *Income and assets* form (Mod (IA)) and any supporting documentation at your local INPS office. Your local INPS office will copy original documents and return them to you. The INPS office will forward PART 2 and Mod (IA) and any supporting documentation to Centrelink in Australia.

NOTE: If you cannot get to an INPS office you should post PART 2, Mod (IA) and any supporting documentation to:

Centrelink International Services
GPO Box 273
Hobart TAS 7001
AUSTRALIA

If you send original documents Centrelink will copy these and return original documents to you.

If you need advice call Centrelink on **+61 3 6222 3455** or direct (free of charge) on **800 781 977**.

Presenti la Sua domanda

Presenti i moduli *Richiesta di una pensione australiana (PARTE 2)*, *Reddito e beni patrimoniali (Mod (IA))* ed eventuale documentazione a supporto presso la più vicina sede dell'INPS. Il personale dell'INPS farà copie fotostatiche dei documenti originali e restituirà questi ultimi a Lei. La sede dell'INPS inoltrerà i moduli PARTE 2 e Mod (IA) ed eventuale documentazione a supporto al Centrelink in Australia.

N.B.: Se non è in grado di recarsi presso una sede dell'INPS, dovrebbe spedire per posta i modelli PARTE 2 e Mod (IA) ed eventuale documentazione a supporto a:

Centrelink International Services
GPO Box 273
Hobart TAS 7001
AUSTRALIA

Se Lei invia documenti originali, il Centrelink ne farà una copia fotostatica e restituirà gli originali a Lei.

Se Le servono consigli, telefoni al Centrelink al numero **+61 3 6222 3455** o al numero verde (chiamata gratuita) **800 781 977**.

